

Posudek na bakalářskou/magisterskou diplomovou práci

Název práce: Diminutifs dans les contes de fée français

Studijní obor: Francouzský jazyk a literatura

Autor/ka práce: Petra Sedlinská

Vedoucí práce: doc. PhDr. Ladislava Miličková, CSc.

Oponent/ka: Mgr. Bohdana Librová, PhD.

Předkládaná práce je hodnocena

1. Z hlediska obsahového záměru, naplnění zadání a zpracování předepsané literatury

velmi dobře

2. Z hlediska požadavků na jazykovou správnost (pravopisné a jiné jazykové chyby)

dobře

3. Z hlediska požadavků na formální úpravu, požadovaný rozsah, dodržování citačních norem, odkazy a bibliografii

dobře

4. Přípomínky, náměty, otázky k rozpravě:

Práce představuje zajímavý repertoár a pokus o třídění a popis stavby a významu diminutiv ve vybraných textech pohádek. S velkou částí morfologických a sémantických analýz nelze než souhlasit. Práce nicméně obsahuje několik značných nedostatků, z nichž hlavní jsou popsány na následujících řádcích.

Autorka nepoužila některé základní zdroje, jako je - i přes důraz kladený na etymologii a historii slov - *Französisches Etymologisches Wörterbuch*. Nepracovala s žádným slovníkem jazyka staršího 20. století, ačkoli dvě třetiny analyzovaných textů pocházejí ze 17. a z 19. století. Metodologická část je velmi stručná a neobsahuje přesné názvy použitých lexikografických zdrojů (str. 5-6). V analytické části postrádám u velké části definic významů, údajů o historii slov a etymologii odkazy na lexikografické zdroje.

Literatura není vždy citována (např. zcela chybí odkaz na zdroj informace označené jako "Dvořák" na str. 12-13). Podobně zajímavý názor o původu diminutivních označení plemenných samců není přímo spojen s žádným zdrojem (str. 15).

Některé všeobecně známé informace jsou zbytečně prezentovány jako osobní názory autorů (tak na str. 17 tvrzení o četnosti diminutiv ve vulgární latině).

V historickém panoramatu diminutiv chybí zmínka o klíčovém období klasické francouzštiny.

Práce obsahuje značné množství jazykových chyb a grafické normy nejsou vždy respektovány (např. tituly knih nejsou nijak graficky odlišeny od okolního textu; signifiant, signifié a réfèrent se rovněž graficky překrývají (str. 8); na str. 23-25 bychom přivítali jasnější - přinejmenším graficky - prezentaci klasifikace diminutiv) a text není vždy jasně artikulován (tak se diminutiva, předmět předložené práce, ztrácejí mezi

ostatními typy "afektivních slov" na str. 8; pojednání o afektivních slovech - str. 7-12-, z nichž zdaleka všechna nepatří mezi diminutiva, mělo být jasně vymezeno vzhledem k tématu práce).

Otázky do diskuse :

- 1) Afektivní rysy nejsou podle autorky součástí významu slova? (str. 7)
- 2) Slovo "oison" není vždy pejorativní (str. 8).
- 3) Pokud je předložená teorie o původu diminutiv v bezprostředním každodenním vztahu k označované skutečnosti správná, proč v jiných jazycích k označení těchto realit diminutiva neslouží (culter, apis, sol v latině)? Nevidí autorka jiné/další interpretace pro historický vznik diminutiv?
- 4) Kterými teoretickými pracemi se inspiruje navržená klasifikace diminutiv (str. 23-25)?
- 5) U některých slov lze diskutovat (což není výtkou, ale konstatování přítomnosti určitého dynamismu, který je studovaným výrazům vlastní), jedná-li se o diminutiva, nebo ne.
 - Nemohlo by být slovo "marionnette" považováno za pseudodiminutivum? Je v něm nutně obsažena "nuance de la petitesse" (str. 27)?
 - Zařazení slova "sornettes" mezi "vrais diminutifs" je v rozporu s definicí této kategorie na str. 23.
 - Je otázkou, jestli slovo "lacet" , snad původně skutečně deverbativní diminutivum, má být považováno za diminutivum v moderní francouzštině, vzhledem k volnější povaze vztahu mezi základovým slovesem a odvozeným slovem.
 - Problém verbálních diminutiv je velmi ožehavý. Bylo by dobře upřesnit jejich definici (nikde nevidím vysvětleno, proč např. "bredouiller" - str. 54 - je považováno za diminutivum, i když z popisu významu slova to částečně vyplývá a i když nepovažují tuto klasifikaci za chybnou, pouze za diskutabilní). Totéž platí o adverbích vytvořených pomocí sufixu -on.

Celkový návrh hodnocení:

dobře

V Brně dne 13. června 2006

.....

podpis